やさしい日本語

２０２０年６月

就学援助について

新型コロナウイルス感染症の影響で、子どもが学校に行くための　お金に困っている人は、相談してください。

1. 令和2年度（2020年度）の新しい申請は、申請期間を延長します

就学援助は、「申請した月の１日から認定」ですが、申請期間を延長します。6月30日まで申請した場合は、認定日を 4月１日にします。

新規申請		
	申請期限	**認定月日**
延長前	4月30日（木曜）	原則4月１日
延長後	6月30日（火曜）	原則4月１日

※7月以降の申請は、「申請した月の１日から認定」します。

2. 収入（または所得）が大きく減った家族（世帯）へ

就学援助に申請をして、すでに不認定になった場合でも、新型コロナウイルス感染症の影響のために、収入（または所得）が大きく減った世帯は、もう一度申請できます。

（もう一度、申請をするために必要な書類）
・就学援助費受給申請書
・最近の収入（または所得）がわかる 書類

「就学援助」について詳しくは、仙台市ホームページを見てください。
https://www.city.sendai.jp/shogakuchose/kurashi/manabu/kyoiku/inkai/kakushu/shinse/enjo.html　（日本語）

【問合せ】
教育局学事課
仙台市青葉区上杉1-5-12 上杉分庁舎11階
電話：022-214-8861
ファクス：022-264-4428
.
日本語がわからない人は、仙台多文化共生センターに連絡してください
電話：（022）224-1919（9時から 17時まで）
E-mail: tabunka@sentia-sendai.jp

नेपाली ネパール語

जुन २०२०

“स्यूगाकु एन्जोउ” स्कुल जानको लागिको सहायताको बारेमा

नँया कोरोना भाइरस संक्रामक रोगको प्रभावका कारणले, बच्चाहरुलाई स्कुल जानको लागिको पैसाले कठिनाइमा परेका व्यक्तिहरुले सरसल्लाह गर्न सक्नुहुनेछ ।

1. 2020 सालको आर्थिक वर्षको नँया आवेदनको, आवेदन दिने अवधि बढाइने छ ।
स्कुल जानको लागिको सहायता चाँही 「आवेदन दिएको महिनाको 1 गते बाट प्रमाणिकरण」 हुन्छ तर, यसको आवेदन मान्य अवधि बढाइएको छ । तपाईले जुन महिनाको 30 तारिख सम्ममा आवेदन दिनु भयो भने , यसको प्रमाणीकरण यसवर्षको अप्रिल 1 तारिख कै मितिलाइ मान्यता दिइनेछ ।

नँया आवेदन		
	आवेदन अन्तिम म्याद	प्रमाणीकरण मिति
अवधि बढ्नु अधि	अप्रिल 30 तारिख (बिहि)	सिद्धान्त : अप्रिल 1 तारिख
अवधि बढे पछि	जुन 30 तारिख (मंगल)	सिद्धान्त : अप्रिल 1 तारिख

※ जुलाई महिना पछिको आवेदन चाहिँ 「आवेदन दिएको महिनाको 1 गते बाट प्रमाणिकरण」 गरिनेछ ।

2. आय (अथवा आम्दानी) नराम्रोसँग घटेको परिवारको लागि
यदि तपाईले स्कुल जानको लागिको सहायताको आवेदन दिएर, पहिले प्रमाणिकरणमा छानिनु भएको थिएन भने पनि, नँया कोरोना भाइरस संक्रामक रोगको प्रभावका कारणले, आय (अथवा आम्दानी) नराम्रोसँग घटेको परिवारले, फेरी एकपटक यसकोलागि आवेदन दिन सक्नुहुनेछ ।
(फेरी एकपटक, आवेदन दिन आवस्यक पर्ने कागजात)
. स्कुल जानको लागिको सहायता आवेदन फारम
. हालसालको आय (अथवा आम्दानी)को बारेमा थाहा हुने कागजात

स्कुल जानको लागिको सहायता “स्यूगाकु एन्जोउ” को बारेमा बृस्तिततमा बुझ्न, सेन्दाई सिटीको होमपेज हेर्नुहोला ।
https://www.city.sendai.jp/shogakuchose/kurashi/manabu/kyoiku/inkai/kakushu/shinse/enjo.html (जापानिज भाषा)

【सम्पर्क】
शिक्षा ब्यूरो शैक्षिक मामिला विभाग
सेन्दाई-सि आवोबा-कु खामिसुगी 1-5-12 खामिसुगी बुन च्योउस्या 11 औं तला
（仙台市青葉区上杉 1-5-12 上杉分庁舎 11 階）
फोन : 022-214-8861 फ्याक्स : 022-264-4428

यदि तपाइलाइ जापानिज भाषा बोल्नमा समस्या भए सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्दमा फोन गर्नु होला ।
यहाँबाट तपाइले दोभाषेको सहयोग लिन सक्नुहुनेछ ।
फोन : 022-224-1919（9 बजे देखि 17 बजे सम्म ）
ईमेल : tabunka@sentia-sendai.jp